

IDS

LEIBNIZ-INSTITUT FÜR
DEUTSCHE SPRACHE



TIB LEIBNIZ-INFORMATIONSZENTRUM
TECHNIK UND NATURWISSENSCHAFTEN
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK

Verbundprojekt

TextTransfer (Pilot)

**Korpusgestützte Erkennung
von Verwertungsmustern
in wissenschaftlichen Texten**

Abschlussbericht Gesamtprojekt

nach Nr. 3.2. BNBest-BMBF 98

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



DLR Projektträger

Inhalt:

1. ECKDATEN DES FORSCHUNGSPROJEKTES	2
2. KURZE DARSTELLUNG	7
2.1. Aufgabenstellung	7
2.2. Voraussetzungen, unter denen das Vorhaben durchgeführt wurde	9
2.3. Planung und Ablauf des Vorhabens	10
2.3.1. Planung	10
2.3.2. Abstimmung innerhalb von <i>TextTransfer (Pilot)</i>	12
2.3.3. Danksagung	13
2.3.4. Rechte	13
2.4. Wissenschaftlicher und technischer Stand, an den angeknüpft wurde, insbesondere	14
2.4.1. - Angabe bekannter Konstruktionen, Verfahren und Schutzrechte, die für die Durchführung des Vorhabens benutzt wurden.	14
2.4.2. - Angabe der verwendeten Fachliteratur sowie der benutzten Informations- und Dokumentationsdienste	14
2.4.2.1. Fachliteratur	14
2.4.2.2. Informations- und Dokumentationsdienste	19
2.5. Zusammenarbeit mit anderen Stellen	19
3. EINGEHENDE DARSTELLUNG	20
3.1. Verwendung der Zuwendung und der erzielten Ergebnisse im Einzelnen	20
3.1.1. AP1: Bezugsrahmen	20
3.1.2. AP2: Stichprobe	23
3.1.3. AP3: Inventar	35
3.1.4. AP4: Anwendungsfälle	35
	4

3.1.5.	AP5: Softwareanpassung	37
3.1.5.1.	Auswahl und Klassifizierung von Merkmalen	38
3.1.6.	AP6: Funktionsnachweis der Methode	46
3.1.7.	AP7: Verwertungskonzept	47
3.1.8.	AP8: Projektmanagement	53
3.2.	Die wichtigsten Positionen des zahlenmäßigen Nachweises	54
3.3.	Notwendigkeit und Angemessenheit der geleisteten Arbeit	55
3.4.	Voraussichtlicher Nutzen, insbesondere die Verwertbarkeit des Ergebnisses im Sinne des fortgeschriebenen Verwertungsplans	56
3.5.	Zum Zeitpunkt der Durchführung des Vorhabens dem ZE bekannt gewordener Fortschritt auf dem Gebiet des Vorhabens bei anderen Stellen	62
3.6.	Erfolgte oder geplante Veröffentlichungen des Ergebnisses nach Nr. 6 (BNNest-BMBF 98)	62
3.6.1.	Vorträge	62
3.6.2.	Veranstaltung, Workshops, Kurse	62
3.6.3.	Publikationen/Poster	63
3.6.4.	Gezielte Kommunikation Projektergebnis an Fachleute	63
4.	ANLAGEN	64
4.1.	Leitfragen der telefonischen Interviews	64
4.2.	Arbeitsanleitung für Konvertierungsarbeiten	65
4.3.	Codebook für Impact Annotation – Textebene	74
4.4.	Textbasierte Annotation: Auswahl und Charakteristika der Berichte	81
4.5.	<i>TextTransfer</i> Project-Pipeline	84